DESCRIPTION OF HANDLING ORGANIC SYSTEM PLAN (OSP)

加工有机体系计划（OSP）

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Operator’s Name**  **企业名称** | | 输入 | | | | | |
| **Operator’s Code**  **企业编码**  *(N/A for initial submissions)*  *(首次提交请填写N/A)* | | 输入 | | | | | |
| **Name, Surname**  **名字，姓氏** | | 法人姓名 | | | | | |
| **Quality manager/ authorized person to be present during the inspection**  **检查期间质量经理或授权在场人员** | | | | | **Mr.先生 /  Mrs.女士** | | |
| Name  名 | 输入 | | Surname  姓氏 | 输入 | | Phone  电话 | 输入 |
| ID number  身份证号 | 输入 | | Email  邮箱 | 输入 | | Fax  传真 | 输入 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Scope** **of Organic Certification for**  **有机认证范围** | | | Products for use as **food**用作**食品**产品 |  Products for use as **feed**用作**饲料**产品 | | | | | |
| Processing加工  *(includes all handling activities)*  *(包含所有加工/处理活动)* | | Packaging包装  *(packing, labelling, marketing)*  *(包装，贴标签，营销)* | | | Wholesaling批发  *(only storage, distribution)*  *(仅储存，分销)* | | Trading贸易  *(only invoicing)*  *(仅开票)* | |
| You are requested to describe your activities in detail. It is mandatory to keep your OSP up to date! Please submit it annually and anytime an update to the description of the unit, the activities, or the control measures occurs during the production year.  请您详细描述您的活动。 您的OSP必须保持最新！ 请每年提交一次，并且在生产年度中生产单元、活动或控制措施的更新时随时更新。 | | | | | | | |
| **Type of submission**  **提交类型** | **Initial首次提交** | | | **Annual年度提交** | | **Updates更新** | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | **General Information**  **一般信息** | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.1 | Total number of facilities  设施总数 | | | Type输入 | | | | | | | Total number of personnel  员工总数 | | | | | Type输入 | | | |
| 1.2 | Quality Management Systems maintained by the company  公司持有的质量管理体系 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ISO 9001 | | | ISO 22000 | | | | | | | ISO FSSC 22000 | | | | | None无 | | | |
| ISO 14001 | | | BRC | | | | | | | IFS | | | | |  | Other其他 | | |
| 1.3 | Production of 产品 | organic products only  仅有机产品 | | | | | | same organic & non-organic  相同的有机及非有机产品 | | | | | | | different organic & non-organic  不同的有机及非有机产品 | | | | |
| If different, list the non-organic products  如果不同，请列出非有机产品 | | | | | | Type输入 | | | | | | | | | | | | |
| 1.4 | Training in Organic takes place every  有机培训时间间隔 | | | | | 2 years  每两年 | | | year  每年 | | | 6 months  每6个月 | | 3 months  每3个月 | | | |  | Other其他 |
| 1.5 | Organic-trained personnel  有机培训员工 | | All  全体 | | Legal representative  法人 | | | | | Quality manager  质量经理 | | | Handling personnel  操作人员 | | | | | Cleaning service  清洁服务人员 | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 2 | Facilities & Equipment设施与设备 | | | | | | | | |  | | | | | |
| 2.1 | **Units managed by the company,**  **公司管理的单元** | | | | | | | | | | | | | | |
| **Name or unit identifier**  **名称或单元编号** | **Unit address**  *(Including latitude & longitude)*  **单元地址**  *(包括经纬度)* | | | | | | **Type of activity**  **活动类型** | | | | | | | **Used for**  **用途** |
| **A** | Type输入 | Type输入 | | | | | | Administration office行政办公室,  Processing加工,Packaging包装,  Storage储存 | | | | | | | Choose下拉选择 |
| **B** | Type输入 | Type输入 | | | | | | Administration office行政办公室,  Processing加工,Packaging包装,  Storage | | | | | | | Choose下拉选择 |
| 2.2 | **Handling equipment处理设备** | | | | | | | Applicable适用 /  Non-Applicable不适用 | | | | | | | |
| **Name of equipment**  **设备名称** | **Activity description**  **活动描述** | | | | | | | | | | | | | **Used for**  **用途** |
| *1* | Type输入 | Type输入 | | | | | | | | | | | | | Choose下拉选择 |
| *2* | Type输入 | Type输入 | | | | | | | | | | | | | Choose下拉选择 |
| *3* | Type输入 | Type输入 | | | | | | | | | | | | | Choose下拉选择 |
| *4* | Type输入 | Type输入 | | | | | | | | | | | | | Choose下拉选择 |
| *5* | Type输入 | Type输入 | | | | | | | | | | | | | Choose下拉选择 |
| *6* | Type输入 | Type输入 | | | | | | | | | | | | | Choose下拉选择 |
| *7* | Type输入 | Type输入 | | | | | | | | | | | | | Choose下拉选择 |
| *8* | Type输入 | Type输入 | | | | | | | | | | | | | Choose下拉选择 |
| *9* | Type输入 | Type输入 | | | | | | | | | | | | | Choose下拉选择 |
| *10* | Type输入 | Type输入 | | | | | | | | | | | | | Choose下拉选择 |
| 2.3 | **Contamination Risks at processing/ handling activity,**  **加工或处理过程中的污染风险** | | | | | | | | Applicable适用 /  Non-Applicable不适用 | | | | | | |
| Mix of products with non-organic or in-conversion products  与常规或转换产品混合 | | | | | | Mix of non-authorized ingredients or substances  与非授权成分或物质混合 | | | | | | | | |
| Contamination from non-organic or in-conversion products  受常规或转换产品污染 | | | | | | Traceability loss  可追溯性损失 | | | | | | | | |
| Contamination with non-authorized ingredients  非授权原料污染 | | | | | |  | Other其他（请填写） | | | | | | | |
| 2.4 | **Precautionary measures to avoid contamination at processing/handling** **level,**  **在加工或处理阶段防止污染的预防措施：** | | | | | | | | | | | | | | |
| Only organic production  只进行有机生产 | | | | Cleaning equipment before organic production  有机生产前进行设备清理 | | | | | Time separation  时间间隔 | | | | | |
| Dedicated production unit  专用的生产单元 | | | | Disposal of the first organic batch – 输入 kg  第一批有机产品冲顶 – 上方输入重量 | | | | | Signs  标志 | | | | | |
| Dedicated processing/ handling line  专用的加工/处理线 | | | | Lot identification at all production stages  在所有生产阶段进行批号识别 | | | | |  | | Other其他（请填写） | | | |
| 2.5 | **Is water used in the preparation activities?**  **制备过程中是否用水** | | | | | | | | | | | | | | Yes是 /  No 否 |
| a | **Ways water is used,**  **水用途** | | | | | | | | | | | | | | |
| production activities  生产活动 | | Cleaning organic products  有机产品清洁 | | | Cleaning handling units  清洁加工处理单元 | | | | | | | Cooling  冷却 | | |
| Ingredient  原料 | | Cleaning equipment  清洁设备 | | | Cleaning means of transport  运输工具清洁 | | | | | | |  | 其他（请填写） | |
| b | Is drinking water used in organic production?  有机生产中是否用到饮用水？ | | | | | | | | | | | | | | Yes是 /  No否 |
| c | Is the quality of the water analyzed?  是否对水质进行分析？ | | | | | | | | | | | | | | Yes是/  No 否 |
| d | Source of water  水源 | | | Municipal  市政 | | On-site well  现场井水 | | | | |  | | Other其他（请填写） | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 3 | Subcontracting Activities分包活动 | | | | | Applicable适用 /  Non-Applicable不适用 | | | | | | | |
| 3.1 | Are there activities carried out **by third-party companies**?  是否有**第三方公司**开展的活动？ | | | | | | | | | | | | Yes是 /  No否 |
| 3.2 | Are the contracts with the subcontractors, that state clearly the particular subcontracting activities and the provisions oriented to A CERT ORGANIC STANDARD of the applied services available and attached?  与分包商的合同是否清楚地说明了特定的分包活动以及针对所适用服务的A CERT有机标准的规定？ | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No否 |
| Are the subcontractors certified by an equivalent Control Body?  分包商是否经等效认证机构的认证？ | | | | | | | | | | | | Yes是/  No否 |
| If yes, are their certificates attached?  如果是，是否附有他们的认证证书？ | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No否 |
| If no,  如果不是 | is the company willing to include these activities in the operator’s control system?  ***(Submit an additional OSP for the activities provided by the Subcontractor)***  该公司是否愿意将这些活动包括在企业的控制系统中？  ***(分包商需为这些活动提交额外的OSP)*** | | | | | | | | | | | Yes 是/  No否 |
| are the subcontracting activities monitored or supervised?  这些分包活动是否受到监管？ | | | | | | | | | | | Yes 是/  No否 |
| how is the conformity with A CERT ORGANIC STANDARD being monitored at all stages? (*Requires documentation)*  如何在各个阶段监控与A CERT有机标准的符合性？ （需要提供文件） | | | | | | | | | | | |
| Supervision监督 | | Training培训 | | | Record-keeping保存记录 | | |  | Other其他（请填写） | | |
| **List of the subcontractors at the below table,请填写下表分包商** | | | | | | | | | | | |
| 3.3 | **Name of Subcontractor**  **分包商名称** | | **Address**  **地址** | | **Control Body**  **认证机构** | | | **Period of applied services**  **服务期限** | **Products concerned**  **涉及的产品** | | | **Activity**  **活动** | |
|  | Type输入 | | Type输入 | | YY-BIO-XXX | | | Type输入 | Type输入 | | | Transportation运输  Storage储存  Processing加工  Packaging包装  Labelling贴标签 | |
| 3.4 | Are there subcontracted activities provided **to other organic operators**?  是否向**其他有机公司**提供分包的活动？ | | | | | | | | | | | | Yes是 /  No否 |
| 3.5 | If yes,  如果是 | are their certificates attached?  是否附有他们的认证？ | | | | | | | | | | | Yes是 /  No否 |
| are the contracts with the operators, that state clearly the particular subcontracting activities of the applied services, available and attached?  与企业签订的合同是否清楚说明了所提供服务的特定分包活动，并作为附件提供？ | | | | | | | | | | | Yes是 /  No否 |
| **list of the operators that receive subcontracting services by the company at the below table,**  **下表列出了接受本企业提供分包服务的企业列表，** | | | | | | | | | | | |
| 3.6 | **Name of Operator**  **企业名称** | | **Address**  **地址** | | **Control Body**  **认证机构** | | | **Period of applied services**  **服务期限** | **Products concerned**  **涉及的产品** | | | **Activity**  **活动** | |
|  | Type输入 | | Type输入 | | YY-BIO-XXX | | | Type输入 | Type输入 | | | Transportation运输  Storage储存  Processing加工  Packaging包装  Labelling贴标签 | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 4 | Product Flow Chart(s)产品流程图 | | | |
| **S/N** | **Internal Flowchart code**  *(if any)*  **内部流程代码**  *(如有)* | **Type of products**  *(fruit, grain, flour, juice, dairy products, etc.)*  **产品类别**  *(水果，谷物，面粉，果汁，乳制品等)* | **Attached**  **附件** | **Used for**  **用途** |
| 1 | Type输入 | Type输入 | Yes 是/  No否 | Choose下拉选择 |
| 2 | Type输入 | Type输入 | Yes 是/  No否 | Choose下拉选择 |
| 3 | Type输入 | Type输入 | Yes 是/  No否 | Choose下拉选择 |
| 4 | Type输入 | Type输入 | Yes 是/  No否 | Choose下拉选择 |
| 5 | Type输入 | Type输入 | Yes 是/  No否 | Choose下拉选择 |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 5 | Suppliers供应商 | | Applicable适用 / Non-Applicable不适用 | |
| **S/N** | **Supplier Name**  **供应商名称** | **Supplier of**  **供应产品** | | **Organic Certificate**  **有机认证** |
| 1 | Type输入 | Choose下拉选择 | |  |
| 2 | Type输入 | Choose下拉选择 | |  |
| 3 | Type输入 | Choose下拉选择 | |  |
| 4 | Type输入 | Choose下拉选择 | |  |
| 5 | Type输入 | Choose下拉选择 | |  |

|  |
| --- |
| **Use the above Serial Numbers (S/N) in table 6 to identify the flowchart(s) & supplier(s) for each product.**  **在表6中使用的上述序列号（S / N）标识每种产品的流程图和供应商** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 6 | Products产品 | | | | | | | | | | | | | | | |
| S/N | Product name  产品名称 | CN code  欧盟产品代码 | Flowchart serial number  流程图序列号 | Supplier Serial number  供应商序列号 | Storage raw materials  储存原材料 | Sorting分选 | Processing加工 | Packaging包装 | Labelling贴标签 | Storage final products  储存成品 | Transportation - final products  运输-成品 | Sales/ Invoicing  销售/开票 | Subcontracted **by** others  **被他人分包** | Subcontracted **to** others  分包**给**他人 | Annual Est. Volume (tons)  预估年产量  （吨） | Activity period  活动期限 |
| 1 | Type | Type | Type | Type |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Type | Type |
| 2 | Type | Type | Type | Type |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Type | Type |
| 3 | Type | Type | Type | Type |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Type | Type |
| 4 | Type | Type | Type | Type |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Type | Type |
| 5 | Type | Type | Type | Type |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Type | Type |
| 6 | Type | Type | Type | Type |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Type | Type |
| 7 | Type | Type | Type | Type |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Type | Type |
| 8 | Type | Type | Type | Type |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Type | Type |
| 9 | Type | Type | Type | Type |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Type | Type |
| 10 | Type | Type | Type | Type |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Type | Type |
| 11 | Type | Type | Type | Type |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Type | Type |
| 12 | Type | Type | Type | Type |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Type | Type |
| 13 | Type | Type | Type | Type |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Type | Type |
| 14 | Type | Type | Type | Type |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Type | Type |
| 15 | Type | Type | Type | Type |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Type | Type |
| *EXAMPLES*  *例如* | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | *Grapes葡萄* | *08061010* | *2* | *1, 3, 5* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | *100* | *Aug-Mar*  *8月-3月* |
| 2 | *Wheat小麦* | *10019900* | *1* | *2, 4, 6, 7* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | *5000* | *Jun-Oct* |
| 3 | *Bulgur干小麦* | *19043000* | *3* | *2, 4* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | *600* | *All year* |
| **If processing is checked (e.g., bulgur), fill ICS-BIO3C-D1.30 for each processed product.**  **如果勾选了加工（例如碾碎的干小麦），则为每个加工产品应填写一个ICS-BIO3C-D1.30。**  **If labelling is checked (e.g., grapes) , provide the retail/consumer label(s) with ICS-BIO3C-D1.30.**  **如果勾选了贴标签（例如葡萄），请在ICS-BIO3C-D1.30提供零售标签。** | | | | | | | | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 7 | **Transportation and Acceptance of Raw Materials/运输和接收原料** | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.1 | The products are transported by the supplier  原料由供方运输 | | | | Always总是 |  Never从不 |  Occasionally偶尔 *(If* ***always****, skip questions 7.2-7.4 & 7.9如果选“总是”，跳过问题7.2-7.4和7.9)* | | | | | | | | | |
| 7.2 | Means of transport for the transportation of organic products,运输有机原料的方式 | | | | | | | | | | | | | | |
| Farm car农用车 | Truck卡车 <10t | | | | Truck卡车 10-20t | | | | | Truck卡车 >20t | | | | |
| Train wagon火车 | Vessel轮船 | | | | Airplane航空 | | | | |  | Other其他（请填写） | | | |
| 7.3 | Are the above means being used to transport non-organic crops?以上方式是否运输常规作物 | | | | | | | | | | | | Yes是 /  No 否 | |
| 7.4 | Do organic products transport together with non-organic products?有机原料是否与常规产品同时运输 | | | | | | | | | | | | Yes是/  No否 | |
| 7.5 | Reception of Organic raw materials in  接收有机原料 | | Bulk散装 |  Small bags小袋 |  Big bags大袋 |  Crates板条箱 |  Cartons/boxes纸箱 |  Container集装箱 | | | | | | | | | | | | |
| 7.6 | Lab analysis of raw materials  原料检测 | | Every lot每批 |  Every supplier每个供方 |  Other其他（请填写） | | | | | | | | | | | | |
| 7.7 | **Documents assessed by the operation for the acceptance of organic products,企业接收有机原料时检查的文件** | | | | | | | | | | | | | | |
| Invoice发票 | | Certificate from supplier供方证书 | | | | | Bill of lading提单 / CMR | | | | | | | |
| Transportation receipt/bill运输单 | | Transaction Certificate (TC)销售证 | | | | |  | | Other其他（请填写） | | | | | |
| 7.8 | **Are the below mandatory indications included in the commercial documents?**  **以下必须标明的信息是否在商业文件上标明？** | | | | | | | | | | | | Yes是 /  No 否 | | |
| a. | *the name and address of the supplier供方的名称和地址* | | | | | | | | | | | | Yes是 /  No 否 | | |
| b. | *the name of the product accompanied by a reference to the organic production method*  *产品名称及有机生产方式* | | | | | | | | | | | | Yes是 /  No 否 | | |
| c. | *the code number of the supplier’s Control Body (YY-BIO-XXX)*  *供方认证机构编码（YY-BIO-XXX）* | | | | | | | | | | | | Yes是 /  No 否 | | |
| d. | *where relevant, the lot number*  *批次号，适用时* | | | | | | | | | | | | Yes是 /  No 否 | | |
| e. | *is the above information presented also on an accompanying document that can be undeniably linked with the packaging, the container, or the vehicular transport of the product?*  *如果上述文件也在随行文件上体现，是否能与包装、集装箱或运输车辆建立准确的联系* | | | | | | | | | | | | Yes是 /  No 否 | | |
| 7.9 | **Precautionary measures to avoid contamination at the transportation level,****在运输阶段采取的避免污染的预防措施**  *(non-applicable in cases where the raw materials are delivered by the supplier) (如果原材料由供应商运输，则不适用)* | | | | | | | | | | | | | |
| Cleaning with record-keeping  清洁并保存记录 | | | Time separation 时间分隔 | | |  | | Other其他（请填写） | | | | | |
| Is the effectiveness of the above measures also monitored and recorded? 以上措施是否有效监控并记录？ | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No否 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 8 | Storage of Ingredients and other Materials 原料及其他材料储存 | | | | Applicable 适用/  Non-Applicable不适用 | | | |
| 8.1 | **Unit Type单元类型** | **Surface** (m2)  面积（m2） | **Storage of储存** | | | | **Owned/ Rented**  **自有/租赁** | **Used for用途** |
| A | Choose下拉选择 | Type | Raw materials原料;  Food additives食品添加剂;  Processing aids加工助剂;  Packaging material包材; Equipment设备 | | | | Choose下拉选择 | Choose选择 |
| B | Choose下拉选择 | Type | Raw materials原料; Food additives食品添加剂;  Processing aids加工助剂; Packaging material包材; Equipment设备 | | | | Choose下拉选择 | Choose选择 |
| C | Choose下拉选择 | Type | Raw materials原料;  Food additives食品添加剂;  Processing aids加工助剂;  Packaging material包材; Equipment | | | | Choose下拉选择 | Choose选择 |
| 8.2 | Are non-organic raw materials being stored together with organic raw materials?  常规原料是否与有机原料一起储存？ | | | | | | | Yes是 /  No否 |
| If yes, are identification signs placed in the storage unit to separate the organic raw materials?  若是，是否在储存单元放置标示，区分有机原料？ | | | | | | | Yes是 /  No否 |
| 8.3 | Are any prohibited inputs being stored together with the organic raw materials?  禁用物质是否与有机原料一起储存？ | | | | | | | Yes是 /  No 否 |
| 8.4 | **Risks of contamination,污染风险** | | | | | | | |
| Mix of products with non-organic or in-conversion  与常规或转换产品混杂 | | | Mix of ingredients  原料混杂 |  | Other其他（请描述） | | |
| Contamination with non-authorized substances  被禁用物质污染 | | | Traceability loss  可追溯性流失 |  | Other其他（请描述） | | |
| 8.5 | **Precautionary measures to avoid contamination at the storage level,储存阶段避免污染的预防措施** | | | | | | | |
| Place separation空间分隔 | | | Time separation时间分隔 | Sanitation清洁 | | | |
| Cleaning with record-keeping清洁并记录 | | | Signs on the wall墙面标识 | Lot identification批号识别 | | | |
| Discriminated with different package colour  采用不同颜色的包装区分 | | | Signs on the floor地面标识 |  | Other其他（请描述） | | |
| Is the effectiveness of the above measures also monitored and recorded?  是否监控并记录以上措施的有效性？ | | | | | | | Yes是 /  No 否 |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 9 | Packaging and Labelling 包装和标识 | | | | Applicable适用 /  Non-Applicable不适用 | |
| 9.1 | Organic final products packaging  有机产品最终包装 | | Bags袋装 |  Big bags大包 |  Cartons/boxes纸箱 |  Cans罐装 |  Aseptic无菌 |  Liquid tanks液罐 |  Net网兜 | | | |
| 9.2 | If not listed above, describe  如上表未列出，请描述 | | Type输入 | | | |
| 9.3 | Are the products packaged in retail/consumer packaging?产品是否为零售/销售包装？  *(examples: tahini in jar, yogurt in pot, canned beans, lemons in sealed net, rice in vacuum sealing, etc.)*  *（例如：罐装芝麻酱，瓶装酸奶，罐装豆，密封网柠檬，真空密封大米等）* | | | | | Yes是 /  No否 |
| 9.4 | **Type of labelling**  **标识类别** | Descriptive label sheet标签页描述  *(attach it to the OSP请附附件)* | | Product label in retail/consumer packaging  零售/销售包装标识  *(submit ICS-BIO3C-D1.30 for each labelled product每个产品提交一份D1.30产品配方表)* | | |
| ***Remark: the below mandatory indications must be included in the organic-product labels?***  ***备注：下列强制信息必须在有机产品标签中体现***   * *the name and address of the operator,*   *企业名称及地址*   * *the name of the product accompanied by a reference to the organic production method,*   *产品名称及其有机生产的方法*   * *organic logo of the EU,*   *欧盟有机标识*   * *the code number of A CERT (YY-BIO-171),*   *A CERT的编号（YY-BIO-171）*   * *an indication of the place where the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed (e.g., non-EU Agriculture, [country name] Agriculture).*   *产品农业原料产地标示（例如，非欧盟农业，[国名]农业）*   * *Other specific labelling requirements applicable to in-conversion products, and feeds.*   *其他适用于转换期产品和饲料的标识要求* | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 10 | Storage of Final Products 终产品储存 | | | | | Applicable适用 /  Non-Applicable不适用 | | | | | |
| 10.1 | **Unit Type单元类别** | **Surface** (m2)  面积（m2） | **Storage of储存** | | **Owned/ Rented**  **自有/租赁** | | | **Used for用途** | | | |
| A | Choose下拉选择 | Type | Final products终产品 –  Semi-final products半成品 | | Choose下拉选择 | | | Choose下拉选择 | | | |
| B | Choose下拉选择 | Type | Final products终产品 –  Semi-final products半成品 | | Choose下拉选择 | | | Choose下拉选择 | | | |
| C | Choose下拉选择 | Type | Final products终产品 –  Semi-final products半成品 | | Choose下拉选择 | | | Choose下拉选择 | | | |
| 10.2 | Are non-organic products being stored together with organic final products?  常规产品是否与有机终产品一起储存？ | | | | | | | | | | Yes是 /  No否 |
| If yes, are identification signs placed in the storage unit to separate the organic final products?  如果是，是否在存储单元中放置了识别标志以区分有机最终产品？ | | | | | | | | | | Yes 是/  No否 |
| 10.3 | Are any prohibited inputs being stored together with the organic final products?  禁用物质是否与有机原材料一起储存？ | | | | | | | | | | Yes是 /  No 否 |
| 10.4 | **Risks of contamination,污染风险** | | | | | | | | | |  |
| Mix of products with non-organic or in-conversion  与常规或转换产品混杂 | | | Mix of final products with other ingredients  终产品与其他原料混杂 | | | | |  | Other其他（请描述） | |
| Contamination with non-authorized substances  受禁用物质污染 | | | Traceability loss  可追溯性流失 | | | | |  | Other其他（请描述） | |
| 10.5 | **Precautionary measures to avoid contamination at the storage level,在储存阶段避免污染的预防措施** | | | | | | | | | | |
| Place separation空间分隔 | | | Time separation时间分隔 | Sanitation清洁 | | | | | | |
| Cleaning with record-keeping清洁并保留记录 | | | Signs on the wall墙面标识 | Lot identification批号识别 | | | | | | |
| Discriminated with different package colour  不同颜色包装区分 | | | Signs on the floor地面标识 |  | | Other其他（请描述） | | | | |
| Is the effectiveness of the above measures also monitored and recorded?  是否监控并记录以上措施的有效性 | | | | | | | | | | Yes是 /  No 否 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 11 | Transportation of Final Products终产品运输 | | | | | | | | | | | | Applicable适用 /  Non-Applicable不适用 | | | | | | | |
| 11.1 | The products are transported by the buyer  产品由买方负责运输 | | | Always总是 |  Never从不 |  Occasionally偶尔  *(If* ***always****, skip questions 11.2-11.4 & 11.7如果****总是****，请跳过问题11.2-11.4和11.7)* | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11.2 | Means of transport for the transportation of organic products,有机产品运输方式 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Farm car农用车 | Truck卡车 <10t | | | | | | Truck 卡车10-20t | | | | | | | Truck 卡车>20t | | | | | |
| Train wagon火车 | Vessel轮船 | | | | | | Airplane飞机 | | | | | | |  | Other其他（请描述） | | | | |
| 11.3 | Are the above means being used to transport non-organic crops?  以上运输方式是否用于运输常规作物？ | | | | | | | | | | | | | | | | | | Yes是 /  No否 | |
| 11.4 | Do organic products transport together with non-organic products?  有机产品是否与常规产品一同运输？ | | | | | | | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No否 | |
| 11.5 | Commercial and transportation documents,商业及运输文件 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Invoice发票 | | Certificate of Inspection (COI)  检查证书COI（出口欧盟适用） | | | | | | | Bill of lading / CMR  提单/CMR | | | | | | | | | | |
| Transportation receipt/ bill  运输收据/账单 | | Transaction Certificate (TC)  销售证（TC） | | | | | | |  | Other其他（请描述） | | | | | | | | | |
| 11.6 | **Are the below mandatory indications included in the commercial documents?**  **商业文件中是否包含以下强制要求列明的信息？** | | | | | | | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 | |
| *a.* | *the name and address of the operator;*  *企业名称及地址* | | | | | | | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 | |
| *b.* | *the name of the product accompanied by a reference to the organic production method;*  *产品名称及有机生产方式* | | | | | | | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 | |
| *c.* | *the code number of A CERT (YY-BIO-171);*  *A CERT的编号（YY-BIO-171）* | | | | | | | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 | |
| *d.* | *where relevant, the lot identification mark according to a marking system agreed with A CERT and which permits to link the lot with the accounts;*  *如相关，根据与A CERT同意的标识系统进行的批次识别标记，该标记允许将批次与记录账目关联起来* | | | | | | | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 | |
| *e.* | *is the above information presented also on an accompanying document that can be undeniably linked with the packaging, the container, or the vehicular transport of the product?*  *上述信息中是否也在随附的文档中提供，这些文档可以与产品的包装、容器或运输车辆关联在一起？* | | | | | | | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 | |
| 11.7 | **Precautionary measures to avoid contamination at the transportation level,**  **运输阶段防治污染的预防措施**  *(non-applicable in cases where the final products are transported always by the buyer)*  *（若终产品始终由买方运输，则不适用）* | | | | | | | | | | | | Applicable适用 /  Non-Applicable 不适用 | | | | | | | |
| Cleaning with record-keeping  清洁并保存记录 | | | | Time separation 时间分隔 | | | | | | | |  | Other其他（请描述） | | | | | | |
| Is the effectiveness of the above measures also monitored and recorded?  是否监控并记录以上措施的有效性 | | | | | | | | | | | | | | | | | | Yes是 /  No 否 |
| 11.8 | Lab analysis of final lots before transportation  运输前对该批次进行实验室分析 | | | | | Never  从不 | Every lot  每批 | | Every  每 | | | Define请填写时间间隔 | | | | |  | Other其他（请描述） | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 12 | Record System and Traceability记录系统及追溯 | | | |
| 12.1 | Transportation records and receipts of raw materials  运输记录及原料收据 | | | |
| 12.2 | Raw material sourcing – Reception of organic products  原料来源-接收有机原料 | | | |
| 12.3 | Storage of raw materials  原料储存 | | | |
| 12.4 | Handling/processing activities *(records must provide a link to previous production batches for reference to the control measures)*  处理/加工活动（*记录必须能够提供与之前的生产活动相应的关联，以便控制措施参考*） | | | |
| 12.5 | Storage of final materials  成品储存 | | | |
| 12.6 | Transportation records and receipts of final products  运输记录和终产品收据 | | | |
| 12.7 | Invoices of raw materials, certificate copies from suppliers  原料发票，供方有机证书附件 | | | |
| 12.8 | Storage records of organic products  有机产品储存记录 | | | |
| 12.9 | Sales records *(including invoices and buyer certificates as well as local sales and sales as non-organic)*  销售记录（*包括发票和买方证书，本地销售或按常规产品销售也须保存*） | | | |
| 12.10 | Storage records of organic products  有机产品储存记录 | | | |
| 12.11 | Handling and sales of wastes  废弃物的处理及销售 | | | |
| 12.12 | Cleaning records *(discriminated to the cleaning of storage; facilities; machinery; equipment/tools; means of transport, etc.)*  清洁记录（*仓库、设施、机器、设备/工具、运输等的清洁*） | | | |
| 12.13 | Records related to subcontracting activities *(activities provided by others or provided to others by the company)*  分包活动有关的记录（*由他人提供的活动，或为其他公司提供的活动*） | | | |
| 12.14 |  | Other其他（请描述） | | |
| 12.15 | In which language or languages are the above records kept?  以上记录使用哪种语言？  *(E.g., English, Arabic, Chinese, Turkish, Russian, Ukrainian, etc.)*  （例如：英语，阿拉伯语，中文，土耳其语，俄语，乌克兰语等） | | Languages语言 | |
| 12.16 | Are the records kept for at least five years?  记录是否保存至少五年？ | | | Yes是 /  No否 |
| 12.17 | Has an effective lot numbering and traceability system been established?  是否已建立有效的批号及追溯系统？ | | | Yes 是/  No 否 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **13** | **Supporting Documents证明文件** | | |
| Operating license  营业执照 | | Product descriptive sheet/ label  产品说明表/标签 | |
| Tax registry  税务登记 | | Lot numbering system  批号系统 | |
| ID/ Passport  身份证号/护照 | | Traceability system  追溯系统 | |
| Product ID *(ICS-BIO3C-D1.30, if applicable)*  产品ID *(ICS-BIO3C-D1.30，如适用)* | | Photos/ videos  照片/视频 | |
| Schematic facility map/layout  设施平面图/布局图 | | Record forms  记录表格 | |
| Schematic flowcharts  流程示意图 | | Input invoices and/or receipts  投入品发票和/或收据 | |
| Descriptive flowcharts  描述性流程图 | | Internal sample laboratory reports  内部检测报告 | |
| Product and financial flowchart *(only if different)*  产品和财务流程图 *(仅当不同时需要提供)* | | Water analysis reports  水质检测 | |
| Supplier certificate  供应商证书 | | Subcontracting agreement(s)  分包商协议 | |
| Satellite maps of the facilities *(including coordinates)*  厂区卫星图（包括坐标） | |  | Other其他（请填写） |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **I DECLARE AND UNDERTAKE我声明并接受：** | | |
| 1. to perform the operations in accordance with the organic production rules;   按照有机生产规则进行操作；   1. to accept, in the event of infringement or irregularities, the enforcement of the measures of the organic production rules;   发生侵权或违规行为时，接受有机生产规则措施的执行；   1. to undertake to inform in writing the buyers of the product in order to ensure that the indications referring to the organic production method are removed from this production;   承诺以书面形式通知产品购买者，以确保从该生产中删除涉及有机生产方法的指示；   1. to accept, in cases where my operation and/or the subcontractors of my operation are checked by different control authorities or control bodies in accordance with the control system set up by A CERT, the exchange of information between those authorities or bodies;   如果我的操作和/或我的操作的分包商由不同的控制机构根据A CERT设立的控制系统进行了检查，则接受这些机构或机构之间的信息交换；   1. to accept, in cases where my operation and/or the subcontractors of my operation change our control authority or control body, the transmission of their control files to the subsequent control authority or control body;   在我的运营和/或我的运营的分包商变更我们的控制权限或控制机构的情况下，接受将其控制文件传输给后续的控制权限或控制机构；   1. to accept, in cases where my operation withdraws from the control system, to inform without delay the relevant local competent authority, according to the provisions laid down in the Third Country concerned;   在我的操作退出控制系统的情况下，应按照有关第三国的规定立即通知有关地方主管当局；   1. to accept, in cases where my operation withdraws from the control system, that the control file is kept for a period of at least five years;   在我的操作退出控制系统的情况下，接受控制文件至少保存五年；   1. to accept to inform A CERT and the relevant control authority or authorities or control body or bodies without delay of any irregularity or infringement affecting the organic status of my products or organic products received from other operators or subcontractors.   接受立即通知A CERT和相关控制机构或一个或多个控制机构，不加延迟地影响我的产品或从其他运营商或分包商处获得的有机产品的有机状态的任何违规行为或侵权行为。  I solemnly declare that all information submitted to A CERT S.A. with my application is true and accurate. I have received and Ι fully accept the Certification Regulation and the provisions laid down at the “A CERT Organic Standard” and its amendments thereof. I will fully comply with the provisions laid down in “A CERT Organic Standard” and I undertake the obligation to immediately notify A CERT whenever any measures described in the present form are modified.  我郑重声明，我提交给A CERT S.A.的申请中所有信息都是真实准确的。我已收到并完全接受《认证规则》以及“A CERT有机标准”及其修订案中规定的条款。我将完全遵守“A CERT有机标准”中的规定，并且我有义务在修改本表格中描述的任何措施时立即通知A CERT。 | | |
| Date日期: Date | Name/ Surname名/姓: Owner or legal representative | Signature签名: |